

# 按時為孩子 打防疫針

這是孩子的最佳保護



**immunise**

their best protection

如果您是父母或監護人，本手冊就是為您準備的。

它告訴您嬰兒應接種的年齡。

嬰兒按建議的時間接種就會得到最佳保護。

## 保護孩子及家庭

免疫接種是保護家庭免受12種嚴重疾病困擾的最佳方法。在紐西蘭居住的所有嬰幼兒和18歲以下的青少年免疫接種是免費的。

免疫接種有助於孩子的身體產生對抗疾病的抗體。這種做法保護了世界各地幾百萬的生命。



## 為什麼要 免疫接種？

嬰兒通常具有一些與生俱來的對抗疾病的免疫能力。母乳餵養的嬰兒從母親的乳汁中獲得額外抗體。這種自然免疫只能持續很短的時間，也不能保護您的孩子免受所有疾病的困擾。

嬰幼兒  
需要免疫接種  
才能保護他們  
免受嚴重疾病  
的困擾。

重要的是嬰幼兒按建議的時間接種，就會得到最佳保護。



# 免疫接種記錄

孩子的免疫接種從6週開始，為他們提供對抗疾病的最佳保護。

**國家免疫接種計劃**是建議的免疫接種時間表。它顯示孩子因在何時接受免疫接種能為他們提供對抗疾病的最佳保護。

**讓您的孩子接受所有免疫接種是非常重要的。**

請閱讀下一頁的國家免疫接種計劃。讓您的孩子在正確的時間接受免疫接種是非常重要的，但如果晚了，一般都能追補免疫接種功能。(備註：孩子到15週大的時候，需要開始接受對抗輪狀病毒的免疫接種。)如果您認為您的孩子可能錯失了一次或幾次免疫接種，請與您的家庭醫生或護士談及此事。

醫生或護士將在**國家免疫接種登記系統**上記錄孩子接受的每次免疫接種詳情(有關國家免疫接種登記系統的更多資訊。請參閱第10頁)。

免疫接種情況被記錄在您孩子的健康手冊內的**免疫接種證書**上。請記住每次孩子接受免疫接種時，請帶上您的孩子**健康手冊**。您的孩子開始上幼稚園、毛利幼稚園或小學時，您需要出示孩子的免疫接種證書。

免疫接種是您的選擇 — 如果您有任何疑問，請與家庭醫生或護士談及此事。

# 國家免疫接種計劃

年齡 預防的疾病

疫苗

6  
週

輪狀病毒 (15週之前開始第一次服藥)

**RotaTeq®** (口服)

白喉 + 破傷風 + 百日咳 + 小兒麻痺症  
+ 乙型肝炎 + 乙型流感嗜血桿菌

**INFANRIX® hexa**

肺炎球菌病

**PREVENAR 13®**

3  
個月

輪狀病毒

**RotaTeq®** (口服)

白喉 + 破傷風 + 百日咳 + 小兒麻痺症  
+ 乙型肝炎 + 乙型流感嗜血桿菌

**INFANRIX® hexa**

肺炎球菌病

**PREVENAR 13®**

5  
個月

輪狀病毒

**RotaTeq®** (口服)

白喉 + 破傷風 + 百日咳 + 小兒麻痺症  
+ 乙型肝炎 + 乙型流感嗜血桿菌

**INFANRIX® hexa**

肺炎球菌病

**PREVENAR 13®**

15  
個月

乙型流感嗜血桿菌

**Act-HIB®**

麻疹 + 腮腺炎 + 風疹

**M-M-R® II**

肺炎球菌病

**PREVENAR 13®**

4  
歲

白喉 + 破傷風 + 百日咳 + 小兒麻痺症

**INFANRIX® IPV**

麻疹 + 腮腺炎 + 風疹

**M-M-R® II**

11  
歲

白喉 + 破傷風 + 百日咳

**BOOSTRIX®**

12  
歲

人乳頭瘤病毒 (只限女孩)

**GARDASIL®**  
(6個月內注射3針)

# 免疫接種預防什麼嚴重疾病？

**白喉** 是一種喉嚨發炎疾病。這種病使人出現呼吸或吞嚥困難。白喉還可能損害神經、肌肉和心臟。

**乙型流感嗜血桿菌** 導致腦膜炎（發生在腦膜上的一種感染）和會厭炎（阻塞呼吸道的喉嚨腫脹）。還可能引起肺炎、關節炎和皮下感染。

**乙型肝炎** 侵襲並損壞肝臟。病人感覺噁心、出現疲乏和皮下黃疸。

**人乳頭瘤病毒** 可引起宮頸癌和一些其他癌症。這是一種紐西蘭成年人一生中隨時可能接觸到的病毒。還可能引起生殖器疣

**麻疹** 引起皮疹、流鼻涕、咳嗽、眼睛疼痛及流淚。還可能引起肺炎、中耳炎及腦損傷。

**腮腺炎** 引起面部腫脹、發燒和頭疼。腮腺炎可能引起腦水腫和耳聾。

**肺炎球菌** 可引起肺炎、腦膜炎和血液中毒。還可以引起鼻竇炎和中耳炎。

**小兒麻痺症** 能夠造成身體癱瘓和呼吸困難。

**輪狀病毒** 可引起嘔吐和腹瀉。這種病毒可導致嚴重脫水，甚至死亡。較小的嬰兒最有風險。

**風疹** 引起輕微疾病、皮疹和關節疼痛。婦女妊娠初期患此病的後果會很嚴重。嬰兒出生後可能會患有嚴重疾病，例如耳聾、失明、心臟缺陷和腦損傷。

**破傷風** 引起肌肉僵硬和痙攣並可導致呼吸或吞咽極為困難。

**百日咳** 損壞呼吸氣管，引起陣咳和嘔吐。還可能導致永久肺損傷並導致嬰兒呼吸停止。較小的嬰兒最有風險。



## 額外保護

如果某些嬰幼兒面對較高的風險，他們可獲得額外的免疫接種。

您的家庭醫生或護士將與您討論此事。





# 接種反應

嬰幼兒接受免疫接種後出現輕微的反應很常見。這些反應最長可持續兩天時間。這些反應有：

- 過敏(疲倦和哭鬧)；
- 低燒；
- 注射部位輕微紅腫。

某些嬰兒在接受輪狀病毒疫苗後，可能會出現輕微嘔吐和腹瀉，時間可長達一週。

## 如果孩子出現反應後您應做什麼？

- 不要抓撓注射部位，因為這可能會造成更嚴重的反應；
- 如果孩子出現燥熱，把孩子的衣服解開；
- 讓孩子多飲水(例如：水或母乳)；
- 如果護士和醫生建議，可讓孩子服用撲熱息痛藥。

如果您擔心孩子免疫接種後會有反應，請與您的醫生或護士談及此事或在白天或夜晚的任何時間致電免費保健熱線電話：0800 611 116。

# 國家免疫接種登記系統

國家免疫接種登記系統為紐西蘭的所有孩子保存免疫接種詳情。

孩子每次接受免疫接種後，醫生或護士將在國家免疫接種登記系統於以記錄。

這有助於確保您的孩子在正確的時間接受正確的免疫接種。每次免疫接種日期來臨時，我們都會提醒您。

您的孩子出生前，產科護士或醫生在和您談論免疫接種時會告訴您有關國家免疫接種登記系統的情況。

## 國家免疫接種登記系統上記錄什麼？

國家免疫接種登記系統記錄有關您的孩子的下列詳情：

- 他們的姓名、家庭地址、出生日期、性別和民族；
- 他們獨有的保健號碼(國家健康指數或健保)；
- 他們的家庭醫生、護士和孩子健康保健機構；
- 所在地區衛生局；
- 已接受的免疫接種；
- 您的聯繫詳情。

國家免疫接種登記系統也記錄您決定孩子不接受免疫接種的情況。

## 誰可以查看國家免疫接種登記系統上的資訊？

只有授權保健提供機構可以查看孩子的國家免疫接種登記系統上的詳情。

那裏保存的資訊是確保您的孩子獲得他們有權享受的免費免疫接種。

您任何時候都可以要求家庭醫生或護士為您提供保存在國家免疫接種登記系統上的資訊。

## 選擇不在國家免疫接種登記系統上記錄孩子的免疫接種詳情。

如果您希望孩子的免疫接種詳情不記錄在國家免疫接種登記系統上，您可以填寫“選擇不記錄”表。要求醫生或護士為您提供此表。

您的孩子在18歲前可以享受免費免疫接種，即使您選擇不在國家免疫接種登記系統上記錄免疫接種詳情。國家免疫接種登記系統仍會保存您孩子的姓名、出生日期、保健號碼和所在地區衛生局等情況。



## 有關免疫接種的更多資訊

- 請諮詢您的家庭醫生或護士。
- 請閱讀 *孩子健康手冊* 上有關免疫接種方面的資訊。
- 請瀏覽衛生部免疫接種網站：  
[www.immunise.govt.nz](http://www.immunise.govt.nz)
- 致電 **0800 466 863** (週一至週五上午9.00至下午4.30)。
- 營業時間後的免費援助熱線 (24小時服務)，請聯繫健康熱線：**0800 611 116**。



[www.healthed.govt.nz](http://www.healthed.govt.nz) 網站或您所在地衛生局的授權機構提供本資料。  
2014年6月改編。Chinese (Traditional). Code HE1541

**immunise**

their best protection